Для немедленной публикации:
03.01.2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО
(ANDREW M. CUOMO)

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ПОДПИСЫВАЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РАСПОРЯЖЕНИЕ О ЗАЩИТЕ БЕЗДОМНЫХ ОТ СУРОВОЙ ЗИМНЕЙ ПОГОДЫ

Полный текст исполнительного распоряжения и срочная стенограмма интервью губернатора для NY1 приведены ниже

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) издал сегодня исполнительное распоряжение о защите бездомных от суровой зимней погоды, когда температура опускается до 32 градусов по шкале Фаренгейта и ниже (0 °C). Распоряжение предусматривает обязательное размещение бездомных в приютах во время суровых зимних погодных условий, кторые могут повлечь за собой переохлаждение, серьезные травмы и смерть. Распоряжение также обязывает приюты продлевать часы работы, чтобы бездомные могли оставаться в помещениях. Власти штата окажут поддержку местным округам социальных служб, если в них имеется нехватка зданий, ресурсов или специалистов.

Исполнительное распоряжение губернатора доступно к просмотру здесь, полный текст приведен ниже. Срочная транскрипция интервью губернатора для NY1, в котором, помимо прочего, обсуждается исполнительное распоряжение, также приведена ниже.

№ 151

И С П О Л Н И Т Е Л Ь Н О Е Р А С П О Р Я Ж Е Н И Е

ОБЪЯВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ В СВЯЗИ С РИСКОМ ДЛЯ БЕЗДОМНЫХ
ВО ВРЕМЯ СУРОВЫХ ПОГОДНЫХ УСЛОВИЙ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в штате Нью-Йорк наступил зимний сезон и при этом наблюдаются суровые зимние погодные условия, которые представляют собой неминуемую опасность здоровью и безопасности общества; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что суровые зимние погодные условия официально фиксируются при температуре ниже 32 градусов по Фаренгейту (0 °C), включая проводимый Национальной метеорологической службой (National Weather Service) подсчет коэффициента охлаждающего действия ветра; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что наступление таких суровых зимних погодных условий представляет собой угрозу жизни, здоровью и безопасности граждан штата, особенно не имеющих жилья, включая риск переохлаждения с потенциальным летальным исходом; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что, в соответствии с Конституцией штата Нью-Йорк (New York State Constitution), власти штата Нью-Йорк обязаны предоставлять помощь, уход и поддержку нуждающимся жителям и защищать и всячески способствовать поддержанию здоровья граждан; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что власти штата в обязательном порядке должны делать все для наличия такой помощи, ухода и поддержки в отношении бездомных жителей штата, которые еще сильнее нуждаются в этом в зимние месяцы; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что граждане сталкиваются с проблемой бездомности во всех регионах нашего штата: начиная от крупных мегаполисов и городов и заканчивая поселками; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что некоторые регионы штата столкнулись с критическим уровнем бездомности за всю недавнюю историю; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в распоряжении штата имеется комплексная система с более чем 77 000 спальных мест в приютах для экстренных случаев для одиноких взрослых бездомных, семей и молодежи без родителей, причем эти спальные места были созданы с целью удовлетворить потребности в жилье и получении сопутствующих услуг для этих бездомных; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что местные власти традиционно сотрудничают с полицейскими ведомствами и местными службами социального обеспечения,

чтобы проводить информационную работу среди бездомных и способствовать их перемещению в приюты; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что власти штата окажут поддержку местным округам социальных служб, если в них имеется нехватка зданий, ресурсов или специалистов; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что власти штата обязательно начнут требовать от местных округов социального обеспечения развернуть комплексные региональные сети предоставления жилья и сопутствующих услуг, разработанные с целью удовлетворить различные нужды каждой из подгрупп бездомных жителей; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в законодательством штата Нью-Йорк ясно предусматривается право властей штата предпринимать все необходимые шаги, включая принудительное помещение в приюты с целью предотвратить нанесение вреда бездомным и окружающим и данные действия являются прочно установившимися;

ИСХОДЯ ИЗ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, Я, ЭНДРЮ М. КУОМО (ANDREW M. CUOMO), губернатор штата Нью-Йорк, властью, данной мне Конституцией штата Нью-Йорк (Constitution of the State of New York), разделами 28 и 29 статьи 2-B законодательства, регулирующего деятельность исполнительной власти (Executive Law), в соответствии с Законами штата Нью-Йорк (Laws of the State of New York), включая Закон о ментальной гигиене (Mental Hygiene Law) и судебные толкования этих законов, настоящим отдаю следующее исполнительное распоряжение, с целью смягчить последствия суровых погодных условий и связанный с такой погодой вред для бездомных;

КРОМЕ ТОГО, я приказываю всем местным округам социального обеспечения, полицейским ведомствам, включая полицию штата Нью-Йорк (New York State Police), и другим учреждениям штата принять все необходимые меры для того, чтобы выявлять людей, которые могут быть с основанием отнесены к бездомным или неспособным или не желающим найти приют, который обеспечит им здоровье и безопасность во время суровых зимних погодных условий, с тем, чтобы перемещать таких людей в соответствующие приюты;

КРОМЕ ТОГО, я приказываю всем местным округам социального обеспечения принять все необходимые меры для того, чтобы расширить часы работы приютов и позволить бездомным оставаться в помещениях, а также обучить ответственный

за информирование бездомных персонал взаимодействовать с другими сотрудниками подобных учреждений и с местными полицейскими управлениями, с целью принудительной транспортировки бездомных, находящихся под угрозой получения обморожения и иных травм, в соответствующие учреждения для их последующего обследования согласно положениям раздела 9 часть 41 Закона о ментальной гигиене (section 9.41 of the Mental Hygiene Law). Такие сотрудники также должны координировать свою работу с представителями полиции штата (State Police) и всех иных полицейских ведомств, с целью обеспечить бездомным поддержку, необходимую для поддержания общественного здоровья и общественной безопасности, причем в любое время такая работа должна соответствовать Конституции штата и всем имеющимся законодательным актам.

КРОМЕ ТОГО, я приказываю всем местным округам социального обеспечения выполнять возложенные на них обязательства по поддержанию безопасности, чистоты и порядка во всех учреждениях, используемых в качестве временного жилья, они также должны контролироваться и полностью отвечать имеющимся законам, распоряжениям, административным указаниям и руководствам как властей штата, так и местных властей; и

КРОМЕ ТОГО, это распоряжение вступает в силу 5 января 2016 года и отменяет все местные законы, а также местные приказы, руководства или политики, имеющие противоположный смысл.

И З Д А Н О за моей подписью и с малой печатью штата в Олбани (Albany) третьего января две тысячи шестнадцатого года.

ПОДПИСАНО ГУБЕРНАТОРОМ

Секретарь губернатора

Срочная стенограмма интервью губернатора для NY1:

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Доброе утро, губернатор.

Губернатор Куомо (Cuomo): Доброе утро, Кристен. С новым годом.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Вас тоже с Новым годом. Итак, вы подписали сегодня это исполнительное распоряжение, оно вступает в силу во вторник и его цель — не оставить ни одного бездомного на улице, когда за окном

стоит низкая температура.

Губернатор Куомо (Cuomo): Да, вы знаете, люди дают себе новогодние обещания, да? Все или почти все ставят перед собой какие-нибудь цели в новом году. Так вот, это — новогоднее обещание штата, штата Нью-Йорк, оно во многом отражает дух зимних праздников, правда? Поэтому это решение очень простое. Речь идет о любви. О сострадании. О помощи друг другу и о самой базовой человеческой порядочности. Это исполнительное распоряжение, которое подписано губернатором и действует на всей территории штата, гласит, что при морозной температуре те, кому некуда податься, должны получить приют, речь идет об этом. Мы называем таких людей бездомными, однако это не самое любимое мое слово, потому что оно неточно — среди бездомных есть очень много различных людей. Наш штат, в котором продолжаются прекрасные традиции социального прогресса и сплоченности общества, не должен оставлять ни одного человека на улице на морозе. Это самое базовое гуманное отношение к людям.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Хорошо, вы критически относитесь к действиям мэра де Блазио (de Blasio) в отношении бездомных в г. Нью-Йорке. Стало ли это одной из причин, по которой вы решили отдать это исполнительное распоряжение?

Губернатор Куомо (Cuomo): Нет. Я работаю над решением проблем бездомных всю свою жизнь. Вы слишком молода, чтобы помнить об этом…

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Нет-нет, я помню…

Губернатор Куомо (Cuomo): Хорошо, но вы все равно слишком молода. Я начал свою карьеру, когда мне было за двадцать, я занимался строительством и управлением приютов для бездомных. Я основал организацию с названием HELP, она работает до сих пор. Ей управляет моя сестра Мария, это одна из самых крупных организаций для помощи бездомным семьям во всей стране. Теперь она действует в масштабе всей страны. Нужно признать, что Мария добилась больших успехов, чем я. Так что, эта проблема очень важна для меня. Она важна во всех регионах штата и связана с основными обязанностями властей штата. В Буффало (Buffalo) сегодня температура опустится до 14 градусов (-10 °C). В Сиракьюз (Syracuse) — до 13 градусов (-10,5 °C) Мы не должны оставлять людей замерзать на улице и точка. Мы согласны с этим, я уверен, что практически все единодушно поддержат это распоряжение как люди, как ньюйоркцы — наш штат является маяком социальной справедливости. Этот штат делает то, чего не

делают другие. Этот штат — столица прогрессивных социальных инноваций. Мы приняли закон об однополых браках, мы остановили дискриминацию, мы приняли законы о контроле огнестрельного оружия, которых нет ни в одном другом штате. Почему это так? Потому что мы верим в социальную справедливость и поднимаем планку, сегодняшнее распоряжение представляет как раз такой случай.
Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Давайте вернемся к этому конкретному исполнительному распоряжению. Обсуждали ли вы какие-нибудь вопросы с мэром перед тем, как отдать это распоряжение и что вы думаете о его последних действиях, прислушивается ли он к мнению общественности, как вы к этому относитесь? Вы довольны этим?
Губернатор Куомо (Governor Cuomo): Я думаю, что факт в том, что уровень бездомности в г. Нью-Йорк повышается. Я думаю, что все признают это и все признают, что бездомность представляет собой значительную проблему. Однажды я предоставил отчет мэру Дэвиду Динкинсу (David Dinkins), у меня сегодня ностальгия. Я был молодым сотрудником и мэр Дэвид Динкинс (Mayor David Dinkins) поручил мне составить отчет о бездомности в г. Нью-Йорке и мы разработали целый план по борьбе с бездомностью в Нью-Йорке. Благодаря этому плану Президент Клинтон (President Clinton) выбрал меня в качестве кандидатуры на пост в HUD, Департамент жилищного строительства и городского развития (Housing and Urban Development). Мы разработали национальный план по борьбе с бездомностью. Так что, я потратил очень много времени на решение этой проблемы. Она касается самых основ гуманности и поэтому я считаю, что в период зимних праздников самое время задуматься об этом. У нас есть обязательства друг перед другом, какое базовое условие мы должны выбрать, как общество? И мы отвечаем: каждый человек заслуживает достойного крова, особенно если на улице стоит мороз. Мы поможем людям вновь встать на ноги, потому что это соответствует нашей натуре и нашим представлениям.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Хорошо, я хочу коснуться вашего обращения к Законодательному собранию (State of the State), с которым вы выступите 13-го числа. Но перед этим я задам вам вопрос: в прошлом году, в это самое время, три самых важных человека в правительстве штата — вы, а затем Шелдон Силвер (Sheldon Silver) и Дин Скелос (Dean Skelos), они получили приговоры, поэтому 2016 год будет выглядеть по-другому, я хочу узнать, что вы думаете об этом, по мере того, как приближается день обращения к Законодательному собранию (State of the State). Очевидно, что от вас ждут, что вы коснетесь темы коррупции в Олбани (Albany). Мы можем также поговорить о том, что еще будет включено в обращение к Законодательному собранию (State of the State), но сперва скажите, что вы думаете о том, что двоих из трех человек в этом году не будет?

Губернатор Куомо (Governor Cuomo): Что ж, вы правы. Два главы обеих палат Законодательного собрания — Сената и Ассамблеи — были арестованы и затем приговорены к наказанию. С момента принятия последнего бюджета у нас есть два новых лидера — бюджет представляет собой самую важную законодательную инициативу, поэтому палаты получили новых лидеров к моменту принятия бюджета. Лидером Сената стал сенатор Джон Фланаган (John Flanagan), лидером Ассамблеи — член Ассамблеи Карл Хисти (Carl Heastie), он стал спикером. Так что я работаю с ними, потому что, как я уже сказал, бюджет — это самый сложный законопроект, который мы должны принять. Так что я работаю с ними, потому что, как я уже сказал, бюджет — это самый сложный законопроект, который мы должны принять. Но вы очень точно подметили проблему. Во главу угла моей программы будет поставлена реформа этического кодекса. В Олбани (Albany) мы сделали многое, но этого недостаточно. И я собираюсь очень серьезно побудить Законодательное собрание принять более агрессивные законы в сфере этики, раскрытия данных, усиления правоприменения и т. д. Все это будет на верхних строках моей программы. Экономическое развитие, которое для северных регионов Нью-Йорка (Upstate New York) означает восстановление экономики, а для южных регионов — развитие будущих перспектив, построение высокотехнологичной экономики, создание транспортной инфраструктуры необходимого уровня. И мы должны сделать так, чтобы экономика работала для всех, правда? Вернемся к социальной справедливости: среди молодых мужчин из числа этнических меньшинств — чернокожих и мулатов — слишком высок уровень безработицы, это просто неприемлемо. Мы должны создать специальные экономические инициативы для борьбы с безработицей. Что касается образования — сегодня в нашем штате есть школы, которые не справляются со своей задачей, около 100 000 учеников посещают школы, которые «не работают». Некомпетентные школы — это такие школы, которым не удается выполнить основные минимальные требования SED, Департамента образования штата (State Education Department). Причем многие из таких неработающих школ не справляются со своими задачами вот уже более 10 лет, хотите верьте — хотите нет. При этом образовательная система, бюрократический аппарат — они слишком толерантны к таким школам, по моему мнению. И мы сконцентрируем свое внимание на школах, которые часто закрываются. Мы, власти штата, собираемся вкладывать инвестиции в школьную систему, чтобы сделать все, что в наших силах. Одним словом, у нас будет очень крепкая программа, наше правительство будет также прогрессивным, это очень важно для мня. Я бы хотел —

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Кстати, насчет образования: знаете, многие говорят, что тестированию уделяется слишком много внимания и что

неплохо было бы изменить текущее положение дел. Что вы думаете об этом?

Губернатор Куомо (Governor Cuomo): Так что я работаю с ними, потому что, как я уже сказал, бюджет — это самый сложный законопроект, который мы должны принять. Но вы очень точно подметили на проблему. Во главу угла моей программы будет поставлена реформа этического кодекса. В Олбани (Albany) мы сделали многое, но этого недостаточно. И я собираюсь очень серьезно побудить Законодательное собрание принять более агрессивные законы в сфере этики, раскрытия данных, усиления правоприменения и т. д. Все это будет на верхних строках моей программы. Экономическое развитие, которое для северных регионов Нью-Йорка (Upstate New York) означает восстановление экономики, а для южных регионов — развитие будущих перспектив, построение высокотехнологичной экономики, создание транспортной инфраструктуры необходимого уровня. И мы должны сделать так, чтобы экономика работала для всех, правда? Вернемся к социальной справедливости: среди молодых мужчин из числа этнических меньшинств — чернокожих и мулатов — слишком высок уровень безработицы, это просто неприемлемо. Мы должны создать специальные экономические инициативы для борьбы с безработицей. Что касается образования — сегодня в нашем штате есть школы, которые не справляются со своей задачей, около 100 000 учеников посещают школы, которые «не работают». Некомпетентные школы — это такие школы, которым не удается выполнить основные минимальные требования от SED, Департамента образования штата (State Education Department). Причем многие из таких неработающих школ не справляются со своими задачами вот уже более 10 лет, хотите верьте — хотите нет. При этом образовательная система, бюрократический аппарат — они слишком толерантны к таким школам, по моему мнению. И мы сконцентрируем свое внимание на школах, которые часто закрываются. Мы, власти штата, собираемся вкладывать инвестиции в школьную систему. Вопросами образования в этом штате занимается Департамент образования. Этот вопрос не находится в компетенции губернатора. Мне бы хотелось, чтобы было иначе, и многим губернаторам в прошлом хотелось того же самого, включая и моего отца — но ничего не изменилось. Этим вопросом занимается Попечительский совет (Board of Regents), члены которого избираются Законодательным собранием, преимущественно участниками Ассамблеи. Мы приняли новую учебную программу по результатам общенациональной инициативы, эта программа называется Common Core. В течение последних нескольких лет мы осуществляем ее, она включает в себя положения старой учебной программы, в том, что касается тестов. Она была плохо реализована. Она была введена слишком поспешно. Она была недостаточно ясной. Она вызвала негативную реакцию у родителей, которая шокировала всех нас. То, что называется движение за выход

из программы, когда родители решают, что их дети не должны проходить тестирование, потому что им не нравятся методы его проведения, им не нравится, что дети получают более низкие отметки. И все это в любом регионе, виной тому неправильная реализация программы. Теперь мы должны вернуться назад, SED должен вернуться и повторно реализовать программу, скажем так. Надо изменить учебный план, изменить тестирование, представить его родителям, доходчиво объяснить им. Это рекомендации, полученные от комиссии, которые я только что отправил в департамент. Важно сотрудничать с родителями. Потому что если родители не будут доверять системе образования, то у нас ничего не получится, а именно это мы и наблюдаем сейчас.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Вы говорите о доверии. Я думаю, что оно важно, как для сферы образования, так и для системы власти штата. Когда вы говорите об этом, мне кажется, что доверие будет играть важную роль — в вашем обращении к Законодательному собранию (State of the State) важная роль будет отведена экономике, социальной политике и образованию. Но вам надо обеспечить доверие избирателей к вашей программе.

Губернатор Куомо (Governor Cuomo): Вы абсолютно правы. Это кажется очень простым заключением и одновременно это очень сложная задача. Ведь так? Может быть, я слишком склонен к размышлениям после зимних праздников, но я думаю, что любые отношения сводятся к доверию. Муж и жена — доверие. Отношения с возлюбленными, родителями, детьми. Любые отношения имеют в своей основе доверие. Учитель, родитель — доверие. Наши выборные чиновники. Мы должны верить в их честность. Мы собираемся провести реформу этики. И они должны внушать в нас доверие, правда? Когда власти говорят «мы собираемся сделать это», в головах граждан появляются два вопроса. Почему? Это хорошо для вас или для меня? Честность, коррупция. И второй вопрос: достаточно ли вы компетентны для этого? Вы действительно можете добиться результата или просто собираетесь зря потратить моги деньги? Так что да, я думаю, что речь в целом идет о доверии, честности и компетентности, в том, что касается властей.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): И последний вопрос. Я знаю, что раньше вы уже говорили об этом. Но для тех, кто слушает нас впервые: жалеете ли вы о чем-нибудь, оглядываясь назад? Если бы вы могли заново принять решение, вы бы все равно упразднили Комиссию Морленда (Moreland Commission)?

Губернатор Куомо (Governor Cuomo): Комиссия Морленда (Moreland

Commission) — мы совершили это действие, теперь же, оглянувшись назад, мы можем сказать, что добились успеха. Я люблю утро понедельника, потому что я могу очень точно объяснить, что Jets сделали неправильно, в чем была ошибка Giants или Buffalo Bills. Главной задачей Комиссия Морленда (Moreland Commission) было обеспечить принятие законопроекта. Как бы вы изменили систему, если были бы на моем месте? Вы обеспечиваете принятие закона, который меняет систему. Или, если вы можете, вы отдаете исполнительное распоряжение в рамках акта исполнительной власти — сегодня я сделал именно это, чтобы помочь бездомным. Я хотел, чтобы Законодательное собрание изменило правила игры, а для этого надо было принять законопроект. Именно эту задачу должна была выполнить Комиссия Морленда (Moreland Commission). И они справились с ней. В этом году в Олбани мы увидели иронию и сложность ситуации, причем эти законы были созданы так называемыми специалистами в сфере политики. Олбани должна принять законодательную реформу. Мы добились принятия законодательной реформы и реформы этики. Случаи Шелдона Силвера (Sheldon Silver) и Дина Скелоса (Dean Skelos) произошли вопреки этим изменениям в законодательстве. Я считаю, что самой главной причиной, по которой Законодательное собрание одобрило этот законопроект, стала Комиссия Морленда (Moreland Commission). Мы совершили много изменений в законодательстве. Я уверен, что Комиссия Морленда (Moreland Commission) подстегнула Законодательное собрание, путем привлечения общественного интереса. Но несмотря на принятие законодательства, Кристен, произошли случаи с Силвером (Silver) и Скелосом (Skelos). Поэтому теперь мы должны принять дополнительные законы. Но если коротко ответить на ваш вопрос: Комиссия Морленда (Moreland) сделала то, чего я намеревался добиться с ее помощью, а именно — наш законопроект был принят. Теперь у нас есть другие дела.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Большое вам спасибо. Перед тем, как попрощаться, вопрос: вы за кого сегодня — за Jets или за Bills?

Губернатор Куомо (Governor Cuomo): О, нет-нет-нет. Ньюйоркцам из южных регионов это не понравится, но какая единственная нью-йоркская американская футбольная команда играет в Нью-Йорке? Buffalo Bills. Jets и Giants играют в Нью-Джерси (New Jersey). Buffalo Bills — очень важная команда для нашего штата. Мне нравятся Bills, мне нравятся Jets, мне нравятся Giants. Я люблю своих дочерей Марайю, Кару и Микейлу. Я никогда не могу выбрать только одну из них. Но если победят Jets — они играют мощно и это единственная нью-йоркская команда, которая достаточно сильна сейчас для того, чтобы участвовать в матчах на выбывание. Для Bills победа важна из-за кандидатов на драфте. Но если Jets

победят, то они вполне смогут получить уайлд-кард.
Кристен (Kristen): Думаю, что определенного ответа от вас мы не получим.

Губернатор Куомо (Cuomo) Governor Cuomo: Не получите. Я люблю Кару, Марайю и Микейлу одинаково сильно.

Кристен Шонесси (Kristen Shaughnessy): Большое вам спасибо, мне было очень приятно пообщаться с вами.

###

Другие новости доступны на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418